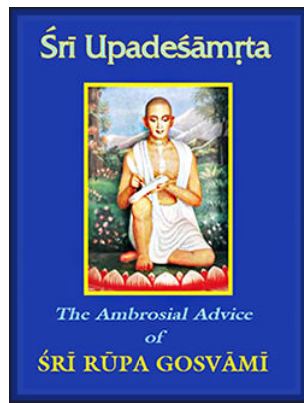




Упадешамрита

(Нектар наставлений)

Шрила Рупа Госвами

Перевод двух *ачарьев* Гаудия-сампрадаи
Шрилы Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады и
Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

ТЕКСТ 1

*вачо вегам манасах кродха-вегам
джихва-вегам ударопастха-вегам
этан веган йо вишахета дхирах
сарвам апимам притхивим са шиийат*

вачах - речи; *вегам* - побуждение; *манасах* - ума; *кродха* - гнева; *вегам* - побуждение; *джихва* - языка; *вегам* - побуждение; *удара-упастха* - желудка и гениталий; *вегам* - побуждение; *этан* - эти; *веган* - побуждения; *йах* - всякий; *вишахета* - кто может совладать с; *дхирах* - уравновешенный; *сарвам* - всего; *апи* - непременно; *имам* - этого; *притхивим* - мира; *сах* - этот человек; *шиийат* - может принимать учеников.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Уравновешенный человек, способный контролировать речь, совладать с требованиями ума, умеющий сдерживать гнев и укрощать побуждения языка, желудка и гениталий, обладает всеми качествами, необходимыми для того, что бы принимать учеников повсюду в мире.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Мудрый, владеющий собой человек, который способен подчинить себе шесть побуждений — желание говорить, возбуждение ума, порывы гнева, требования языка и желудка и возбуждение гениталий, — может давать наставления всему миру. Иными словами, все люди могут стать его учениками.

ТЕКСТ 2

*атйахарах прайасаи ча
праджалто нийамаграхах
джана-сангаи ча лаулиам ча
шадбхир бхактир винаййати*

ати-ахарах - переедать или накапливать слишком много вещей и денег; *прайасах* - прилагать излишние усилия; *ча* - и; *праджалтах* - праздные разговоры; *нийама* - к правилам и предписаниям; *аграхах* - слишком большая привязанность (или *аграхах* - полное пренебрежение); *джана-сангах* - общение с людьми мирского склада; *ча* - и; *лаулиам* - горячее желание или алчность; *ча* - и; *шадбхир* - этими шестью; *бхактих* - преданное служение; *винаййати* - уничтожается.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Шесть видов деятельности пагубно отражаются на преданном служении. Преданное служение страдает, если человек:

- 1) ест слишком много и накапливает больше, чем необходимо, вещей и денег;**
- 2) прилагает чрезмерные усилия ради осуществления труднодостижимых мирских целей;**

- 3) ведет пустые разговоры на мирские темы;
- 4) выполняет правила и предписания *шастр* только ради следования им, а не во имя духовного прогресса, или не выполняет никаких правил и предписаний, действует, не признавая авторитетов, как ему заблагорассудится;
- 5) общается с людьми мирского склада, далекими от сознания Кришны;
- 6) жаждет мирских успехов.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Бхакти гибнет под влиянием шести пороков:

- 1) переедания или тяги к накопительству,
- 2) усилий, вредящих *бхакти*,
- 3) бесполезных мирских разговоров,
- 4) неспособности следовать важным предписаниям *шастр* или слепого, фанатичного следования предписаниям,
- 5) общения с людьми, настроенными против *бхакти*, и
- 6) жадности или беспокойности ума, выраженной в склонности принимать разного рода бесполезные идеи.

ТЕКСТ 3

*утсахан нишчайад дхаирйат
тат-тат-карма-правартанат
санга-тйагат сато вриттех
шадбхир бхактих прасидхйати*

утсахат - с энтузиазмом; *нишчайат* - с убежденностью; *дхаирйат* - с терпением; *тат-тат-карма* - различными видами деятельности, благоприятными для преданного служения; *правартанат* - занимаясь; *санга-тйагат* - избегая общения с непреданными; *сатах* - великих ачарьев прошлого; *вриттех* - следуя по стопам; *шадбхих* - этими шестью; *бхактих* - в преданном служении; *прасидхйати* - продвигаться или достигать успеха.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Существует шесть принципов, следование которым способствует прогрессу в чистом преданном служении. Человек должен:

- 1) действовать с энтузиазмом;
- 2) быть уверенным в своих действиях;
- 3) проявлять терпение;
- 4) следовать регулирующим принципам (таким, как *шраванам киртанам вишну-смаранам* - слушание повествований о Кришне, воспевание Его и памятование о Нем);
- 5) отказаться от общения с непреданными;
- 6) идти по стопам великих *ачарьев* прошлого.

Придерживаясь этих шести принципов, человек, несомненно, добьется успеха в чистом преданном служении.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Чтобы успешно продвигаться по пути *бхакти*, необходимо следовать шести принципам:

- 1) энтузиазм в следовании правилам, способствующим развитию *бхакти*,
- 2) твердая вера в утверждения *шастр* и гуру, чьи слова в полном согласии с *шастрами*,
- 3) стойкость и постоянство в практике *бхакти* даже при встрече со множеством препятствий или терпение в том случае, если не удастся быстро достичь желанной цели,
- 4) выполнение всех составляющих практики *бхакти*, таких, как слушание (*шравана*) и повторение (*киртана*), а также отказ от материальных чувственных наслаждений ради удовольствия Шри Кришны,
- 5) отказ от недозволенного общения с женщинами, с теми, кто привязан к женщинам, с *майявади*, атеистами и верующими-притворщиками и
- 6) выполнение правил поведения преданного и развитие качеств преданного.

ТЕКСТ 4

*дадати пратигрихнати
гухйам акхйати приччхати
бхункте бходжайате чаива
шад-видхам прити-лакишанам*

дадати - жертвует; *пратигрихнати* - принимает ответные пожертвования; *гухйам* - сокровенные темы; *акхйати* - объясняет; *приччхати* - вопрошает; *бхункте* - ест; *бходжайате* - кормит; *ча* - также; *эва* - непременно; *шатвидхам* - шесть типов; *прити* - любви; *лакишанам* - проявлений.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Приносить дары и принимать дары, поверять свои мысли и спрашивать о сокровенном, принимать *прасад* и угощать *прасадом* - таковы шесть проявлений любви, которые преданные испытывают друг к другу.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Дарить чистым преданным нужные им вещи и принимать от них в дар вещи, которыми они пользовались, поверять преданным свои откровения, полученные в *бхаджане*, и просить их поделиться откровениями, вкушать с любовью *прасад*, полученный от преданных, и с любовью угощать их *прасадом* — таковы шесть признаков любовных отношений между преданными.

ТЕКСТ 5

*кришнети йасйа гири там манасадрийета
дикшасти чет пранатибхи ча бхаджантам ишам
шуширушайа бхаджана-виджнам ананйам анйа-
ниндади-шунйа-хридам ипсита-санга-лабдхйа*

Кришна - святое имя Господа Кришны; *ити* - таким образом; *йасйа* - кого; *гири* - словами или речью; *там* - его; *манаса* - в уме; *адрийета* - следует почитать; *дикша* - посвящение; *асти* - есть; *чет* - если; *пранатибхих* - поклонами; *ча* - также; *бхаджантам* - занятый преданным служением; *ишам* - Верховной Личности Бога; *шуширушайа* - практическим служением; *бхаджана-виджнам* - тот, кто достиг высот преданного служения; *ананйам* - без отклонений; *анйа-нинда-ади* - поношение других и т.д.; *шунйа* - полностью лишено; *хридам* - чье сердце; *ипсита* - желанного; *санга* - общения; *лабдхйа* - добываясь.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Преданному, который повторяет святое имя Господа Кришны, следует оказывать почтение мысленно; перед преданным, который получил духовное посвящение (*дикшу*) и поклоняется Божеству, нужно смиренно склоняться, а с чистым преданным, который достиг высот в неуклонном преданном служении и в чьем сердце не осталось и следа желания критиковать других, необходимо общаться и стараться служить ему с верой и преданностью.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Тот, кто хотя бы раз повторил *кришна-наму*, воззвав: «О Кришна!», — является начинающим преданным (*каништха-адхикари*). Следует считать его членом своей семьи и мысленно выражать ему почтение. Тот, кто, глубоко постигнув смысл *дикши*, получил посвящение у истинного гуру и совершает *бхаджану*, служа Бхагавану в соответствии с традицией вайшнавов, является преданным среднего уровня (*мадхйама-адхикари*). Такому преданному, обладающему правильным пониманием реальности и иллюзии, следует выражать почтение поклоном. Тот, кто в совершенстве владеет наукой *бхаджаны*, описанной в «Шримад-Бхагаватам» и других вайшнавских *шастрах*, и посвящает свою *бхаджану* исключительно Шри Кришне, является преданным высшего уровня (*маха-бхагаватой*). Благодаря непрерывной сосредоточенности ума на Кришне сердце такого преданного свободно от всех пороков, прежде всего от склонности хулить других. Он искушен в *бхаджане* и занимается *манаса-севай*, мысленным служением в божественных играх Шри Радхи и Кришны, соответствующих восьми частям дня (в *ашта-калийа-лиле*). Встретив такого возвышенного преданного, в чьем сердце живёт то настроение служения Шри Радхе и Кришне, которое вы стремитесь развить, и убедившись, что он относится к вам с любовью, вы должны почитать его, отдавая *дандават-пранаму* (*пранипата*), задавая уместные вопросы (*парипрашна*) и служа с любовью (*сева*).

ТЕКСТ 6

*дриштаихсвабхава-джанитаир вапушам ча дошаир
на пракритатвам иха бхакта-джанасйа наийет
гангамбхасам на кхалу будбуда-пхена-панкаир
брахма-драватвам апагаччхати нира-дхармаих*

дриштаих - смотреть глазами обыкновенных людей; *свабхава-джанитаих* - присущие от рождения; *вапушам* - тела; *ча* - и; *дошаих* - на недостатки; *на* - не; *пракрита твам* - будучи материальным; *иха* - в этом

мире; *бхакта джанасйа* - чистого преданного; *найшет* - следует видеть; *ганга-амбхасам* - вод Ганги; *на* - нет; *кхалу* - безусловно; *будбуда-пхена-панкаих* - пузырями, пеной и грязью; *брахма-драватвам* - трансцендентную природу; *апагаччхати* - оскверняется; *нира-дхармаих* - свойства воды.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Чистый преданный, сознающий Кришну, пребывает в своём изначальном состоянии и потому не отождествляет себя с телом. О нём нельзя судить с материальной точки зрения. Не следует обращать внимания на низкое происхождение преданного, цвет его кожи, на то, что его тело уродливо, поражено болезнью или немощно. Такие недостатки, возможно, бросятся в глаза обыкновенному человеку, но несмотря на все кажущиеся изъяны ничто и никогда не осквернит тела чистого преданного. Оно подобно водам Ганги, которые в сезон дождей несут порою пузыри, пену и грязь. Ничто и никогда не осквернит воды Ганги. Люди, обладающие развитым духовным разумом, совершают омовение в Ганге, не обращая внимания на состояние воды.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О преданных, пребывающих в этом мире, никогда не следует судить с мирской точки зрения, иными словами, их нельзя считать обычными, обусловленными, душами. Несовершенства, свойственные их природе, такие, как низкое происхождение, резкость, медлительность, а также телесные изъяны, такие, как некрасивая внешность, болезни, физические недостатки, подобны пузырям, пене и грязи в Ганге. Хотя внешне вода Ганги кажется нечистой, она всегда сохраняет свою трансцендентную природу. И точно так же осознавшие себя вайшнавы всегда находятся на трансцендентном уровне, и потому не следует приписывать им какие-либо материальные недостатки.

ТЕКСТ 7

*сйат кришна-нама-чаритади-ситапй авидйа-
питтопатанта-расанасйа на рочи́ка ну
кинтв адарад анудинам кхалу саива джушта
свадви крамад бхавати тад-гада-мула-хантри*

сйат - есть; *кришна* - Господа Кришны; *нама* - святое имя; *чарита-ади* - качества, игры и т.д.; *сита* - леденец; *апи* - хотя; *авидйа* - невежества; *пита* - желчью; *упатапта* - пораженного; *расанасйа* - для языка; *на* - не; *рочи́ка* - вкусные; *ну* - самое удивительное; *кинтв* - но; *адарат* - внимательно; *анудинам* - изо дня в день или круглые сутки; *кхалу* - естественно; *са* - это (сладость святого имени); *эва* - непременно; *джушта* - принятое или повторенное; *свадви* - несущее наслаждение; *крамат* - постепенно; *бхавати* - становится; *тад-гада* - этой болезни; *мула* - корня; *хантри* - уничтожающим.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Святое имя, качества, игры и деяния Кришны трансцендентны и сладки, словно леденцы. Хотя язык больного желтухой *авидьи* (невежества) не способен ощущать вкус сладкого, самое удивительное в том, что если каждый день внимательно повторять эти сладостные имена, к языку вернётся естественная способность наслаждаться сладким, и со временем болезнь будет вырвана с корнем.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Те, чей язык поражён желтухой *авидьи* (другими словами, те, кто погружен в невежество, причина которого — безразличие к Кришне, возникшее в незапамятные времена), не способны почувствовать сладость нектара имён, образа, качеств и развлечений Шри Кришны, что подобны сладкому леденцу. Всё это кажется им горьким. Но если с твёрдой верой человек регулярно принимает эти леденцы, то есть повторяет и слушает трансцендентные имена и повествования об образе, качествах и развлечениях Шри Кришны, всё это постепенно обретает для него вкус и искореняет его болезнь — желтуху *авидьи*, или безразличия к Шри Кришне. Иными словами, такой человек начинает испытывать спонтанную привязанность к Шри Кришне.

ТЕКСТ 8

*тан-нама-рупа-чаритади-сукиртанану
смритйохкрамена расана-манаси нийоджйа
тиштхан врадже тад-анураги-джананугами
калам найед акхилам итй упадеша-сарам*

тан - Господа Кришны; *нама* - святое имя; *рупа* - форма; *чарита-ади* - качества, игры и так далее; *сукиртана* - обсуждением или воспеванием; *анусмритйох* - и памятованием; *крамена* - постепенно; *расана* - язык; *манаси* - и ум; *нийоджйа* - занимая; *тиштхан* - поселившись; *врадже* - во Врадже; *тан* - к Господу

Кришне; *анураги* - привязанные; *джана* - люди; *анугами* - следуя; *калам* - время; *найет* - нужно использовать; *акхилам* - все; *ити* - так; *упадеша* - советов или наставлений; *сарам* - сущность.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Все наставления сводятся к следующему: необходимо стремиться всё время - двадцать четыре часа в сутки - сосредоточенно повторять божественное имя Господа, воспевать Его трансцендентный образ, качества и вечные игры, и всегда помнить о них, постепенно занимая ими свой язык и ум. Для этого следует поселиться во Врадже (Голоке Вриндавана-дхаме) и служить Кришне, выполняя указания преданных. Необходимо идти по стопам возлюбленных преданных Господа, которые очень привязаны к преданному служению Ему.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Преданный должен жить во Врадже и, следуя вечным обитателям Враджи, которым присуща спонтанная любовь к Шри Кришне, посвятить всё своё время тому, чтобы последовательно занимать свой язык и ум повторением и памятованием имён и описаний образа, качеств и развлечений Кришны. В этом суть всех наставлений.

ТЕКСТ 9

*ваикунтхадж джанито вара мадху-пури татрапи расотсавад
вриндаранийам удара-пани-раманат татрапи говардханах
радха-кундам ихапи гокула-патехпремамритаплаванат
курйад асйа вираджатто гири-тате севам вивеки на ках*

ваикунтхат - Ваикунтхи, духовного мира; *джанитах* - благодаря рождению; *вара* - лучше; *мадху-пури* - трансцендентный город, называемый Матхурой; *татра-апи* - выше, чем это; *раса-утсават* - поскольку там проходила раса-лила; *вринда-аранийам* - лес Вриндавана; *удара-пани* - Господа Кришны; *раманат* - благодаря разнообразным любовным играм; *татра-апи* - выше, чем это; *говардханах* - холм Говардхана; *радха-кундам* - место, называемое Радха-кундой; *иха апи* - выше, чем это; *гокула-патех* - Кришны, повелителя Гокулы; *према-амрита* - нектаром божественной любви; *аплаванат* - поскольку оно затоплено; *курйат* - будет заниматься; *асйа* - этой (Радха-кунды); *вираджаттах* - расположенной; *гири-тате* - у подножия холма Говардхана; *севам* - служение; *вивеки* - обладающий разумом; *на* - нет; *ках* - кто.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

С духовной точки зрения святое место, называемое Матхурой, выше Ваикунтхи, трансцендентного мира, поскольку там явился Господь. Выше Матхура-пури - трансцендентный лес Вриндавана, потому что в нем проходили игры *раса-лилы* Кришны. Но холм Говардхана выше Вриндавана, ибо он был поднят божественной рукой Шри Кришны и являлся свидетелем Его разнообразных любовных игр. Однако ничто не сравнится с непревзойденной Шри Радха-кундой, затопленной амброзией и нектаром *премы* Властелина Гокулы, Шри Кришны. Какой разумный человек, зная это, откажется служить божественной Радха-кунде, расположенной у подножия холма Говардхана?

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Город Матхура превосходит даже Вайкунтху, царство духовных богатств, ибо там явился Шри Кришна. Матхуру превосходит лес Вриндавана, поскольку в нём проходил танец *раса*. Вриндаван превосходит холм Говардхана, потому что Шри Кришна поднял его Своей лотосоподобной рукой и совершил на нём много *лил* вместе со Своими преданными. Но даже Говардхан уступает Шри Радха-кунде, ибо она погружает каждого в нектар божественной любви к Шри Кришне. Какой же здравомыслящий человек не захочет служить этому великолепному пруду, который так красиво расположился у подножия холма Говардхана?

ТЕКСТ 10

*кармибхйахпарито харехприятайа
вйактим йайур джнанинас
тебхйо джнана-вимукта-бхакти-парамах
премаика-ништитхас татах
тебхйас тахпашу-пала-панкаджа-дришас
табхйо 'пи са радхика
прештитха тадвад ийам тадийа-сараси
там наишрайет какхрити*

кармибхйах - чем все карми; *паритах* - во всех отношениях; *харех* - Верховная Личность Бога; *приятайа* - поскольку им оказывает предпочтение; *вйактим йайух* - сказано в шастрах; *джнанинах* - обладающие знанием; *те бхйах* - выше, чем они; *джнана-вимукта* - освобожденный с помощью знания; *бхакти-парамах* - занятые преданным служением; *према-эка-ништхах* - достигшие чистой любви к Богу; *татах* - выше, чем они; *тебхйах* - лучше, чем они; *тах* - они; *пашу-пала-панкаджа-дришах* - гопи, которые всегда зависят от пастушка Кришны; *табхйах* - выше, чем все они; *апи* - безусловно; *са* - Она; *радхика* - Шримати Радхика; *прештха* - очень дорога; *тадват* - аналогичным образом; *ийам* - это; *тадийа-сараси* - Ее озеро, Шри Радха-кунда; *там* - Радха-кунда; *на* - не; *аишраьет* - укроется; *ках* - кто; *крити* - самый счастливый.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

В *шастрах* сказано, что из всех занимающихся кармической деятельностью Верховный Господь Хари предпочитает того, кому известны высшие ценности жизни. Из множества людей, постигших высшую мудрость (*джнани*), тот, кому его знания помогли обрести освобождение, обращается к преданному служению. Он стоит выше всех остальных. Однако его превосходит тот, кто действительно обрёл *прему*, чистую любовь к Кришне. А самыми возвышенными из всех великих преданных являются *гопи*, которые всегда и во всём зависят от Шри Кришны, трансцендентного пастушка. Из всех *гопи* наиболее дорога Кришне Шримати Радхарани. Её *кунда* (озеро) так же бесконечно дорого Кришне, как и эта самая любимая Им *гопи*. Кто же откажется поселиться у Радха-кунды и в духовном теле, исполненном экстатических эмоций (*апракрита-бхава*), с любовью служить Божественной Чете Шри Шри Радхе-Говинде, ежедневно являющей Свой *ашта-калия-лилы* (восемь видов вечных игр). Те, кто занимается преданным служением на берегах Радха-кунды, - поистине, счастливейшие люди во вселенной.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Те, кто бескорыстно вершит благие дела, идя путем *карма-йоги*, выше тех, кто просто стремится удовлетворить свои корыстные желания. Еще выше стоят *брахма-гьяни*, которые силой духовного знания поднялись над тремя *гунами* материальной природы; они дороже Шри Кришне, чем *карми*. Дороже, чем *гьяни*, Шри Кришне такие преданные, как Санака, которые оставили поиски знания и избрали путь *бхакти*, считая его лучшим из путей. Они последовали наставлению «Шримад-Бхагаватам»: «Оставьте попытки обрести знание». Дороже них Шри Кришне чистые преданные, такие, как Нарада, чья *кришна-према* неизменна и безраздельна. Но *враджа-гопи*, отдавшие Кришне всю свою жизнь, дороже Ему, даже чем эти преданные, обладающие *премой*. А из всех *гопи* Шри Радхика для Кришны дороже Его собственной жизни, и точно так же дорог Ему Её пруд, Шри Радха-кунда. Так какой же человек, наделённый духовным разумом, не захочет жить на берегах Шри Радха-кунды, пребывая в трансцендентном сознании, и совершать *бхаджану*, памятуя ежедневные *лилы* Шри Кришны в каждой из восьми частей дня?

ТЕКСТ 11

*кришнасийоччаих пранайа-васатих преясибхйо 'ни радха
кундам часйа мунибхир абхитас тадриг эва вйадхайи
йат прештхаир апй алам асулабхам ким пунар бхакти-
бхаджам тат премедам сакрид апи сарахснатур авишкароти*

кришнасийа - Господа Шри Кришны; *уччаих* - очень высоко; *пранайа-васатих* - объект любви; *преясибхйах* - из множества прелестных гопи; *апи* - конечно же; *радха* - Шримати Радхарани; *кундам* - озеро; *ча* - также; *асйах* - Ее; *мунибхих* - великими мудрецами; *абхитах* - во всех отношениях; *тадриг эва* - подобно; *вйадхайи* - описанный; *йат* - которого; *прештхаих* - великим преданным; *апи* - даже; *алам* - довольно; *асулабхам* - трудно достичь; *ким* - что; *пунах* - снова; *бхакти-бхаджам* - тем, кто занимается преданным служением; *тат* - ту; *према* - любовь к Господу; *идам* - в этом; *сакрит* - однажды; *апи* - даже; *сарах* - озере; *снатух* - в том, кто совершил омовение; *авишкароти* - раскрывается.

Перевод Бхактиведанты Свами Шрилы Прабхупады:

Из многих излюбленных объектов наслаждения и из всех прелестных девушек Враджабхуми Шримати Радхарани, конечно же, наиболее дорога Кришне и наиболее любима Им. Великие мудрецы говорят, что столь же дорога Ему и Её божественная *кунда*. Безусловно, берегов Радха-кунды редко достигают даже великие преданные, ещё труднее достичь её обыкновенным преданным. В том, кто хотя бы раз искупался в её священных водах, пробуждается чистая любовь к Кришне.

Перевод Шрилы Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Подробно изучив этот вопрос, мудрецы единодушно провозгласили (в «Падма-пуране»), что, так же как из всех *гопи* Кришна сильнее всего любит Шримати Радхика, Его особой любовью пользуется и Её

пруд. Того, кто хотя бы раз с великой преданностью омоется в водах Шри Радха-кунды, она одарит редким сокровищем *гопи-премы*, которую невероятно трудно обрести даже таким дорогим Бхагавану преданным, как Нарада, не говоря уже об обычных *садхаках*.

Так заканчивается «Упадешамрита» Шрилы Рупы Госвами.

Компиляция переводов:

Ари Мардан дас